

Mark 15

ASVh with Comments

Summary. This chapter clearly shows that the King of kings has been born but has been treated worse than the criminals: has been mocked, spit on, slapped back and forth. The Lord Jesus is the King of kings who has been born on earth, and that is how the humans treated Him. Jesus took all that abuse just because of His true love for humans. He did not take any grudge against them, even against those that pierced the nails on Him; the Lord has forgiven them all. This summary outlines some of the things they have done to Jesus. 1) The chief priests and the leaders of the people bound Jesus and delivered Him to Pilate, the governor. 2) The chief priests accused Jesus of many things in front of Pilate. 3) The chief priests stirred the crowd to demand that Jesus be crucified. 4) Pilate ordered that Jesus be scourged and delivered Him to be crucified.

บทสรุป ในบทนี้ได้แสดงให้เห็นชัดว่ากษัตริย์ของกษัตริย์ได้ถือกำเนิดแต่ได้รับการต้อนรับแย่งกว่าพวกผู้ร้าย ถูกเยาะเย้ย ถ่มน้ำลายรด ตบหน้าไปมา นั่นคือกษัตริย์ของกษัตริย์ซึ่งมาเกิดในโลกนี้และนั่นคือวิธีที่มนุษย์ได้ทำต่อพระองค์ พระเยซูรับทั้งหมด เพียงเพราะความรักอันแท้จริงต่อมนุษย์ของพระองค์ พระองค์ไม่ได้โกรธต่อพวกเขาแม้แต่พวกที่ตอกตะปูบนพระองค์ท่าน พระองค์ได้ให้อภัยต่อพวกเขาทุกคน บทสรุปนี้ได้ออกถึงบางสิ่งทีพวกเขาได้ทำต่อพระเยซู 1) มหาปุโรหิตและผู้นำของประชาชนมัดพระเยซูและมอบพระองค์แก่พวกผู้นำ 2) มหาปุโรหิตมีข้อกล่าวหาต่อพระเยซูหลายประการต่อหน้าผู้นำ 3) มหาปุโรหิตยุยงประชาชนให้ร้องขอว่าพระเยซูให้ถูกตรึงบนกางเขน 4) ผู้นำสั่งให้พระเยซูถูกมัดและมอบพระองค์ให้ถูกตรึงบนกางเขน

5) The soldiers led Jesus to the governor's headquarters, mocked Him, beat Him, spat on Him, and abused Him. 6) They took Jesus to a place called Golgotha. 7) At the third hour, they crucified Jesus between two criminals. At the same time, they glorified Him as king and criminal; it was written on Him that He is "The King of the Jews," but they crucified Him between criminals. 8) While on the cross, soldiers, crowd, those that passed by, chief priests, and the scribes derided Him, abused Him, and mocked Him. 9) At the ninth hour, Jesus cried with a loud voice, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" and breathed His last. 10) Joseph of Arimathea went to Pilate and asked for Jesus' body, then he took Jesus down from the cross, wrapped His body in a linen shroud, and laid Him in a new tomb cut out of the rock; then he rolled a large stone against the entrance of the tomb.

5) ทหารพาพระเยซูไปยังตึกของปีลาตและเยาะเย้ยพระองค์ เหยียดพระองค์ ถ่มน้ำลายรดพระองค์และทรมานพระองค์ 6) พวกเขาพาพระเยซูไปยังที่ที่เรียกว่ากลโกธา 7) บ่ายสามโมงพวกเขาตรึงพระเยซูบนกางเขนระหว่างโจรสลสองคน ในเวลาเดียวกัน พวกเขาบูชาพระองค์ตั้งเป็นกษัตริย์และโจรมันเขียนเหนือพระองค์ว่า "กษัตริย์ของพวกยิว" แต่พวกเขาตรึงพระองค์ระหว่างพวกโจร 8) ขณะที่อยู่บนกางเขน พวกทหาร ประชาชน ผู้ที่ผ่านไปมา ปุโรหิตและธรรมจารย์ เยาะเย้ยพระองค์ พูดคำหยาบช้าต่อพระองค์ 9) บ่ายสามโมงพระเยซูร้องด้วยเสียงดังว่า "อีโลอี อีโลอี ลามาซาบักธานี" และพระองค์หายใจครั้งสุดท้าย 10) โยเซฟแห่งอารามาเทียไปยังปีลาตและขอพระศพของพระเยซู เมื่อเขานำร่างของพระเยซูลงมาจากกางเขน เขาพันร่างของพระองค์ด้วยผ้าป่านและวางพระองค์ลงในหลุมศพใหม่ตัดออกจากหิน แล้วเขากลับก้นหินปิดทางเข้าของอุโมงค์ศพ

15 ¹And **straightaway** in the morning the chief priests with the elders and scribes, and the whole council, held a consultation, and bound **Jesus**, and carried **Him** away, and delivered **Him** up to Pilate.

¹และเมื่อรุ่งเช้ามาถึงปุโรหิตใหญ่กับพวกผู้ใหญ่และพวกธรรมจารย์และพวกสมาชิกสภาปรึกษาหารือกันและมัด **พระเยซู** และพา **พระองค์** ไปและมอบ **พระองค์** ให้แก่ปีลาต

²And Pilate asked **Him**, Art **Thou** the **King** of the Jews? And **He** answering **says** to him, **You say so**.

²และปีลาตถาม **พระองค์** ว่า **พระองค์ท่าน** เป็น **กษัตริย์** ของพวกยิวหรือ? และ **พระองค์** ตอบแก่เขาว่า **เจ้าได้พูดแล้ว**

³And the chief priests accused **Him** of many things.

³และปุโรหิตใหญ่กล่าวหา **พระองค์** หลายอย่าง

⁴And Pilate again asked **Him**, saying, **Answer Thou** nothing? Behold how many things they accuse **Thee** of.

⁴และปีลาตถาม **พระองค์** อีกว่า **พระองค์ท่าน** ไม่ตอบอะไรหรือ? ดูเถิดมีหลายสิ่งทีพวกเขาได้กล่าวหา **พระองค์**

⁵But **Jesus** no more answered anything; insomuch that Pilate **marveled**.

⁵แต่ **พระเยซู** ไม่มีคำตอบใดๆ ให้ ปิลาตประหลาดใจเป็นอย่างมาก

Comments Mark 15:1-5. For Mark 15:1-5 see Comments Matthew 27:11-14 and Luke 23:2-3.

ความเห็นในมาระโก 15:15 สำหรับมาระโก 15:15 มองความเห็นในมัทธิว 27:11-14 และลูกา 23:2-3

⁶Now at [^a]the feast he used to release **to** them one prisoner, whom they asked of him.

⁶ในเทศกาลเลี้ยงปกติแล้วเขาจะปล่อยให้พวกเขา นักโทษคนหนึ่งซึ่งพวกเขาจะขอต่อท่าน

⁷And there was one called Barabbas, lying bound with them that had made insurrection, men who in the insurrection had committed murder.

⁷และเวลานั้นมีนักโทษคนหนึ่งชื่อบาราบัสถูกจับไว้กับพวกเขาซึ่งทำการฆาตกรรม

⁸And the multitude went up and began to ask him to do as he was **accustomed** to do **to** them.

⁸และฝูงชนได้ไปและขอให้ท่านทำอย่างที่เคยทำได้ทำให้แก่พวกเขา

⁹And Pilate answered them, saying, Will **you** that I release **to** you the **King** of the Jews?

⁹และปิลาตตอบพวกเขาว่า เจ้าจะให้เราปล่อยแก่เจ้า **กษัตริย์** ของพวกยิวหรือ?

¹⁰For he perceived that for envy the chief priests had delivered **Him** up.

¹⁰เพราะท่านรู้ว่าด้วยความอิจฉาของปุโรหิตใหญ่ได้มอบ **พระองค์** ไว้

¹¹But the chief priests stirred up the multitude, that he should rather release Barabbas **to** them.

¹¹แต่ปุโรหิตใหญ่อยู่ยงประชาชนว่าท่านควรจะปล่อยบาราบัสต่อพวกเขาจะดีกว่า

¹²And Pilate again answered and said **to** them, What then shall I do unto **Him** whom **you** call the **King** of the Jews?

¹²และปิลาตถามต่อพวกเขาอีกว่า แล้วเราจะทำอะไรต่อ **พระองค์** ผู้ที่เจ้าเรียกว่า **กษัตริย์** ของพวกยิว?

¹³And they cried out again, Crucify **Him**.

¹³และพวกเขา ร้องออกมาอีกตราบ **พระองค์** บนกางเขน

¹⁴And Pilate said **to** them, Why, what evil **has He** done? But they cried out exceedingly, Crucify **Him**.

¹⁴และปิลาตพูดกับพวกเขา ทำไม มีความผิดอะไรที่ **พระองค์** ได้ทำ? แต่พวกเขา ร้องออกมามากขึ้น ตราบ **พระองค์** บนกางเขน

¹⁵And Pilate, wishing to content the multitude, released **to** them Barabbas, and delivered **Jesus**, when he had scourged **Him**, to be crucified.

¹⁵และปิลาต ตอ้งการที่จะเอาใจประชาชนจึงปล่อยบาราบัสให้แก่พวกเขา และจึงมอบ **พระเยซู** ให้เขา เมื่อได้เขียนตี **พระองค์** จึงมอบให้ถูกตรึงบนกางเขน

Comments Mark 15:6-15. For Mark 15:6-15 see Comments Matthew 27:15-26 and Luke 23:18-25.

ความเห็นในมาระโก 15:6-15 สำหรับมาระโก 15:6-15 มองความเห็นในมัทธิว 27:15-26 และลูกา 23:18-25

Comparison Analysis

การพิจารณาเปรียบเทียบ

Mark 15:6-7, Matthew 27:15-16. See Comments Matthew 27:16.

มาระโก 15:6-7 **มัทธิว 27:15-16** มองความเห็นในมัทธิว 27:16

Mark 9, Matthew 27:17. See Comments Matthew 27:17. **Q:** In these verses in Mark and Matthew Pilate addresses the crowd differently. In Matthew, Pilate asks if they want him release “Barabbas or Jesus who is called Christ”, and in Mark he asks if they want him release “the King of the Jews”. How do we look at this difference here between these verses from the point of the Bible being Holy Spirit dictated? **A:** The meaning of these verses is the same, just the wording of Pilate in the Gospels is given differently. As in the Bible has been told many times, people have been calling the Lord in many ways, and Pilate has heard the way people have been calling the Lord, but both names refer to One person, the same person which for Pilate’s belief will come to take his power away.

มาระโก 9:27:17 มัทธิว 27:17 มองความเห็นในมัทธิว 27:17 **คำถาม:** ในพระคำเขียนนี้ในมาระโกและมัทธิวพิลาตได้พูดกับกลุ่มต่างไปของประชาชน ในมัทธิวพิลาตถามว่าถ้าพวกเขาต้องการให้ท่านปล่อย “บาราบัสหรือพะเยชูที่เรียกว่าพระคริสต์” และในมาระโกท่านถามว่าถ้าพวกเขาต้องการให้ท่านปล่อย “กษัตริย์ของพวกยิว” เราจะมองถึงความแตกต่างระหว่างพระคำเขียนทั้งสองนี้จากเหตุที่ได้รับการบอกจากพระวิญญาณบริสุทธิ์ว่าอย่างไร? **คำตอบ:** ความหมายของพระคำเขียนนี้เป็นเช่นเดียวกัน เพียงแต่คำของพิลาตที่หนังสือแต่ละเล่มให้แตกต่างกัน พระคัมภีร์ได้มีบอกหลายครั้ง ประชาชนเรียกพระองค์ในหลายชื่อ และพิลาตได้ยินถึงวิธีที่ประชาชนเรียกพระองค์ แต่ชื่อทั้งสองหมายถึงคนเพียงผู้เดียว คนเดียวกันที่พิลาตเชื่อว่าจะมาเอาอำนาจของท่านไป

The fear of Pilate is just to do the right thing or the wrong thing for himself not for the people. So, Pilate carries his own decision, but people nowadays are confused how the Bible has condemned him when he himself looks that he wants to release the Lord. However, the decision is not made by the crowd, the decision belongs to Pilate who wants to do it, the Lord is fair to Pilate as well. Also, if we link to Matthew, the meaning is complete here. Mark gives in the Bible the overall, ending, question that Pilate used, not the word-by-word complete question. Pilate address towards people is with the same question, one-time question, but when say it, he used different words; you say the same way, one-time question, when you talk to people, but when you turn to the right or to the left you emphasize different way. People are not staying in one group, they were spread all over the area, in one side they hear the part of the question given in Matthew and in another side, they hear the part of question given in Mark. As Pilate addresses the multitude, he talks addressing the multitude from one side to another.

ความกลัวของพิลาตคือเพียงทำสิ่งที่ถูกต้องหรือผิดสำหรับตัวท่านเองไม่ใช่เพื่อประชาชน ดังนั้นพิลาตจึงได้ใช้การตัดสินใจของตนเอง แต่คนในทุกวันนี้สับสนว่าทำไมพระคัมภีร์จึงปรักปรำท่านเมื่อท่านเองมองเหมือนว่าต้องการปล่อยพระองค์ อย่างไรก็ตาม การตัดสินใจไม่ได้เป็นของฝูงชน การตัดสินใจเป็นของพิลาตผู้ซึ่งต้องการที่จะทำ พระองค์มีความเที่ยงธรรมต่อพิลาตเช่นเดียวกัน ดังนั้นถ้าเราคิดถึงในมัทธิว ความหมายได้สมบูรณ์ในที่นี้ มาระโกที่ให้ในพระคัมภีร์ทั่วไป จุดจบ คำถามที่พิลาตใช้ ไม่ใช่คำโดยแต่ละคำความสมบูรณ์ของคำถาม พิลาทพูดต่อประชาชนด้วยคำถามเดียวกัน คำถามหนึ่ง แต่เมื่อพูดเขาใช้คำแตกต่างคำกัน เราพูดแบบหนึ่งในคำถามหนึ่ง เมื่อเราพูดกับประชาชนแต่เมื่อเราหันไปทางขวามือหรือทางซ้ายมือเราจะเน้นในทางแตกต่างไป ประชาชนไม่ได้อยู่ในกลุ่มเดียวกัน พวกเขาอยู่กระจายกันไปทั่วทั้งรอบข้าง ในทางหนึ่งพวกเขาได้ยินส่วนหนึ่งของคำถามที่ให้อันมัทธิวและอีกส่วนหนึ่งได้ยินคำถามที่ให้อันมาระโก ดังที่พิลาตพูดต่อกลุ่มชนเขาพูดต่อคนกลุ่มใหญ่จากข้างหนึ่งถึงอีกข้างหนึ่ง

Mark 15:10-11, Matthew 27:18-20. These portions of Scriptures are similar (See Comments Matthew 27:18-20). In Matthew we are given extra details that relate to the wife of Pilate (See Comments Matthew 27:19).

มาระโก 15:10-11 มัทธิว 27:18-20 ในส่วนนี้ของพระคำเขียนมีความคล้ายกัน (มองความเห็นในมัทธิว 27:18-20) ในมัทธิวเราได้รับรายละเอียดเพิ่มเติมซึ่งเกี่ยวกับภรรยาของพิลาต (มองความเห็นในมัทธิว 27:19)

Matthew 27:21.

มัทธิว 27:21

Mark 15:12-13, Matthew 27:22. See Comments Matthew 27:22. In this portion of Scripture it tells us clearly, Pilate can make a decision, but he chooses to throw out the decision to the people; that is not the way of a leader. Even he does this way, the fault is on him, because it is his duty to decide not the people's duty to tell him what to do. In his position, he takes the responsibility of what happened, not the people who crucify the Lord, but he is the one to crucify the Lord of life.

มาระโก 15:12-13 มัทธิว 27:22 มองความเห็นในมัทธิว 27:22 ในส่วนนี้ของพระคำเขียนได้บอกแก่เราชัดเจน พิลาทสามารถตัดสินใจแต่เขาเลือกที่จะโยนการตัดสินใจไปยังประชาชน นั่นมิใช่วิธีของผู้นำ แม้เขาจะทำวิธีนี้ความผิดยังคงอยู่บนเขา เพราะเขามีหน้าที่ที่จะตัดสินใจไม่ใช่หน้าที่ของประชาชนที่จะบอกแก่เขาว่าควรจะทำอย่างไร ในตำแหน่งของเขา ดังนั้นเขาต้องรับผิดชอบในสิ่งที่เกิดขึ้น ไม่ใช่ประชาชนที่ตรึงพระองค์บนกางเขนแต่เป็นเขาเองที่ตรึงพระเจ้าของชีวิตบนกางเขน

Mark 15:14, Matthew 27:23. See Comments Matthew 27:23.

มาระโก 15:14 มัทธิว 27:23 มองความเห็นในมัทธิว 27:23

Mark 15:15, Matthew 27:24-26. In the Gospel of Matthew, we have more details given, but the main point is the same that Pilate wishing to please the crowd delivered Jesus to be crucified and released Barabbas. See Comments Matthew 27:24-26.

มาระโก 15:15 มัทธิว 27:24-26 ในหนังสือของมัทธิว เรามีรายละเอียดที่ได้รับมากขึ้น แต่จุดสำคัญเป็นเช่นเดิมคือพิลาตต้องการที่จะเอาใจประชาชนจึงมอบพระเยซูให้ถูกตรึงบนกางเขนและปล่อยบาราบัส มองความเห็นในมัทธิว 27:24-26

¹⁶And the soldiers led **Him** away within the court, which is the ^[b]Praetorium; and they call together the whole ^[c]band.

¹⁶และทหารพา **พระองค์** ไปจากศาล ที่ซึ่งเรียกว่าเปรโทเลียม และพวกเขาเรียกมาทั้งหมด

¹⁷And they clothe **Him** with purple, and plating a crown of thorns, they put it on **Him**;

¹⁷และพวกเขาใส่บน **พระองค์** เสื้อสีม่วง และเอามงกุฏหนามพวกเขาใส่บน **พระองค์**

¹⁸and they began to salute **Him**, Hail, **King** of the Jews!

¹⁸และพวกเขาคำนับ **พระองค์** พูดว่า กษัตริย์ ของพวกยิว!

¹⁹And they **struck His** head with a reed, and spat upon **Him**, and bowing their knees ^[d]worshipped **Him**.

¹⁹และพวกเขาตีศีรษะของ **พระองค์** ด้วยไม้้อและถ่มน้ำลายรด **พระองค์** และคุกเข่าลงบูชา **พระองค์**

²⁰And when they had mocked **Him**, they took off from **Him** the purple, and put on **Him His** garments. And they lead **Him** out to crucify **Him**.

²⁰และเมื่อพวกเขาได้เยาะเย้ย **พระองค์** พวกเขาถอดเสื้อสีม่วงออกจาก **พระองค์** และใส่บน **พระองค์** เสื้อของ **พระองค์** เอง และพวกเขาพา **พระองค์** ออกไปเพื่อตรึง **พระองค์**

Comments Mark 15:16-20. For Mark 15:16-20 see Comments Matthew 27:27-31. This time was the most hurtful time in heaven as well, not only for the Lord on earth. The crucifixion was beyond hurt for the Father Himself.

ความเห็นมาระโก 15:16-20 สำหรับมาระโก15:16-20 มองความเห็นในมัทธิว27:27-31 ในเวลานี้เป็นเวลาของความเจ็บปวดแห่งสวรรค์ด้วย ไม่ใช่เพียงแต่พระองค์บนโลก การตรึงบนกางเขนมีความเจ็บต่อพระบิดาเอง

²¹And they ^[e]compel one passing by, Simon of Cyrene, coming from the country, the father of Alexander and Rufus, to go with them, that he might bear **His** cross.

²¹และพวกเขาเกณฑ์คนหนึ่งที่ผ่านมาชื่อไซมอนแห่งไซเรนซึ่งออกมาจากบ้านนอก บิดาของอเล็กซานเดอร์และรูฟัสให้ไปกับพวกเขาเพื่อแบก กางเขนของ **พระองค์**

²²And they bring **Him to** the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

²²และพวกเขาพา **พระองค์** ไปยังโกลโกธา ซึ่งหมายความว่า สถานที่แห่งกระดูกศีรษะ

²³And they offered **Him** wine mingled with myrrh: but **He** received it not.

²³และพวกเขาได้เสนอต่อ **พระองค์** น้ำองุ่นผสมกับมดยอบ แต่ **พระองค์** ไม่ดื่ม

²⁴And they crucify **Him**, and part **His** garments among them, casting lots upon them, what each should take.

²⁴และพวกเขาตรึง **พระองค์** บนกางเขน และแบ่งเสื้อผ้าของ **พระองค์** มาจับสลากระหว่างพวกเขาว่าใครจะได้อะไร

²⁵And it was the third hour, and they crucified **Him**.

²⁵และมันเป็นเวลาสามโมงเช้า และพวกเขาตรึง **พระองค์** บนกางเขน

²⁶And the superscription of **His** accusation was written over, **THE KING OF THE JEWS**.

²⁶และมีข้อกล่าวหาของ **พระองค์** เขียนไว้ว่า กษัตริย์ของคนยิว

²⁷And with **Him** they crucify two robbers; one on **His** right hand, and one on **His** left.^[f]

²⁷และกับ **พระองค์** พวกเขาตรึงโจรอีกสองคน คนหนึ่งอยู่ทางขวามือของ **พระองค์** และอีกคนหนึ่งอยู่ทางซ้ายมือของ **พระองค์**

²⁸And the scripture was fulfilled, which **says**, And **He** was reckoned with transgressors.

²⁸และพระคำเขียนได้สมบรูณ์ซึ่งว่า และ **พระองค์** ถูกนับเข้ากับพวกทำกรละเมิด

²⁹And they that passed by railed on **Him**, wagging their heads, and saying, Ha! **Thou** that **destroys** the ^[g]temple, and **builds** it in three days,

²⁹และคนที่ผ่านไปมาได้ด่าว่า **พระองค์** ส่ายหัวไปมา และว่า เฮ้ย **พระองค์ท่าน** ผู้ซึ่งจะทำลายธรรมศาลาและสร้างขึ้นใหม่ในสามวัน

³⁰save **Thyself**, and come down from the cross.

³⁰ช่วยตัว **ของตัวเอง** และลงมาจากกางเขน

³¹In like manner also the chief priests mocking **Him** among themselves with the scribes said, **He** saved others; ^[h]**Himself He** cannot save.

³¹เช่นเดียวกันพวกมหาปุโรหิตเยาะเย้ย **พระองค์** ในหมู่พวกเขากับพวกธรรมาจารย์ว่า **พระองค์** ช่วยคนอื่นแต่ตัวของ **พระองค์** เองนั้น **พระองค์** ไม่สามารถช่วยได้

³²Let the **Christ**, the **King of Israel**, now come down from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with **Him** reproached **Him**.

³²ให้ **พระคริสต์** ผู้เป็น **กษัตริย์ของพวกยิว** ลงมาจากกางเขน เพื่อให้พวกเขาได้เห็นและเชื่อ และพวกที่ถูกตรึงกับ **พระองค์** ได้กล่าวคำหยาบต่อ **พระองค์** ด้วย

Comments Mark 15:21-32. For Mark 15:21-32 see Comments Matthew 27:32-51, Luke 23:32-38, 44-46. They crucified Jesus between two robbers; in the same time, they have glorified Him as King and criminal. It is written over Him “The King of the Jews” but they crucified Him between criminals, their guilt is double.

ความเห็นมาระโก 15:21-32 สำหรับมาระโก 15:21-32 มองความเห็นในมัทธิว 27:32-51 ลูกา 23:32-38,44-46 พวกเขาตรึงพระเยซูระหว่างโจรสองคน ในเวลาเดียวกัน พวกเขาได้ยกย่องพระองค์ว่าเป็นกษัตริย์และโจร มันมีเขียนไว้บนพระองค์ว่า “กษัตริย์ของคนยิว” แต่พวกเขาตรึงพระองค์ระหว่างโจร ความผิดของพวกเขาเป็นสองเท่าตัว

Comparison Analysis

การพิจารณารเปรียบเทียบ

Mark 15:21, Matthew 27:32. See Comments Matthew 27:32.

มาระโก 15:21 **มัทธิว 27:32** มองความเห็นในมัทธิว 27:32

Mark 15: 22-23, Matthew 27:33-34. See Comments Matthew 27:33.

มาระโก 15:22-23 **มัทธิว 27:33-34** มองความเห็นในมัทธิว 27:33

Mark 15:24, Matthew 27:35. See Comments Matthew 27:35.

มาระโก 15:24 **มัทธิว 27:35** มองความเห็นในมัทธิว 27:35

Mark 15:25-26, Matthew 27:37. See Comments Matthew 27:37. In Mark 15:25, we have some extra information about the time of the crucifixion as being the third hour of the day. The Gospel of Mark gives the accusation written as “THE KING OF THE JEWS” and Matthew gives the accusation as “THIS IS JESUS, THE KING OF THE JEWS”. The obvious explanation is that the Gospel of Mark does not give the complete writing for the accusation, there is no error in neither Gospel.

มาระโก 15:25-26 **มัทธิว 27:37** มองความเห็นในมัทธิว 27:37 ในมาระโก 15:25 เรามีรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับเวลาของการตรึงบนกางเขนว่าเป็นเวลาสามโมงเช้า ในมาระโกได้ให้คำกล่าวหาเขียนว่า “กษัตริย์ของคนยิว” และในมัทธิวได้ให้ข้อกล่าวหาว่า “นี่คือพระเยซู กษัตริย์ของคนยิว” เป็นที่ควรสังเกตว่าในมาระโกไม่ได้ให้ข้อเขียนของคำกล่าวหาสมบูรณ์ แต่ไม่มีความผิดพลาดใดๆในหนังสือทั้งสอง

Mark 15:27-28, Matthew 27: 38. See Comments Matthew 27:38.

มาระโก 15:27-28 **มัทธิว 27:38** มองความเห็นในมัทธิว 27:38

Mark 15:29-30, Matthew 27:39-40. See Comments Matthew 27:39-40.

มาระโก 15:29-30 **มัทธิว 27:39-40** มองความเห็นในมัทธิว 27:39-40

Mark 15:31-32, Matthew 27:41-44. See Comments Matthew 27:41-44. There are some differences in the words in these verses, but the main point here is that all have mocked the Lord and the leaders tried to discredit Him even if they knew who He is.

มาระโก 15:31-32 **มัทธิว 27:41-44** มองความเห็นในมัทธิว 27:41-44 มีความแตกต่างบ้างในคำที่ใช้ในพระคำเขียนนี้ แต่จุดสำคัญของทั้งสองคือ พวกเขาเยาะเย้ยพระองค์และพวกผู้นำพยายามลบหลู่พระองค์แม้ว่าพวกเขาารู้ดีว่าพระองค์คือใคร

³³And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole ^[i]land until the ninth hour.

³³และเมื่อเที่ยงวันมาถึง มีความมืดปกคลุมไปทั่วแผ่นดินและจนถึงบ่ายสามโมง

³⁴And at the ninth hour **Jesus** cried with a loud voice, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, ^[i]**My God, My God,** ^[k]**why have Thou forsaken Me?**

³⁴และเมื่อบ่ายสามโมง **พระเยซู** ร้องด้วยเสียงอันดังว่า อีลอย อีลอย ลามา ซาบัททานี? ซึ่งหมายความว่า **พระเจ้าของข้าพเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า** ทำไม **พระองค์** จึงทอดทิ้ง **ข้าพเจ้า**?

³⁵And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, **He calls** Elijah.

³⁵และบางคนที่ยืนอยู่ เมื่อพวกเขาได้ยินพูดว่า ดูเถิด **พระองค์** เรียกอีไลจา

³⁶And one ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a reed, and gave **Him** to drink, saying, Let be; let us see whether Elijah **comes** to take **Him** down.

³⁶และคนหนึ่งวิ่งไปเอาฟองน้ำชุบน้ำส้ม เสิบบนปลายไม้้อและให้ **พระองค์** ดื่มและพูดว่า ปล่อยให้ เป็นไปให้พวกเขาเห็นว่าอีไลจาจะมาเอา **พระองค์** ลง

³⁷And **Jesus** uttered a loud voice, and gave up the **Ghost**.

³⁷และ **พระเยซู** ร้องด้วยเสียงอันดังและปล่อย **พระวิญญาณ**

³⁸And the veil of the ^[l]temple was rent in two from the top to the bottom.

³⁸และม่านของธรรมศาลาฉีกเป็นสองจากบนถึงล่าง

³⁹And when the centurion, who stood by over against **Him**, saw that **He** ^[m]so gave up the **Ghost**, he said, Truly this **Man** was ^[n]the **Son of God!**

³⁹และเมื่อนายร้อยที่ยืนอยู่ใกล้กับ **พระองค์** เห็นว่า **พระองค์** ได้ปล่อย **พระวิญญาณ** ออกไปเขาพูดว่า จริงแล้ว **ผู้ชาย** คนนี้คือ **บุตรของพระเจ้า**

⁴⁰And there were also women beholding from afar: among whom were both Mary Magdalene, and Mary the mother of ^[o]James the ^[p]less and of Joses, and Salome;

⁴⁰และที่นั่นมีพวกผู้หญิงยืนอยู่แต่ไกล ในพวกเขามีแมรี่ทั้งสองคน แมรี่แมกดาเลนและแมรี่แม่ของเจมส์น้อยและโจเซฟและซาลอมี่

⁴¹who, when **He** was in Galilee, followed **Him**, and ministered unto **Him**; and many other women that came up with **Him** unto Jerusalem.

⁴¹ผู้ซึ่งเมื่อ **พระองค์** อยู่ในกาลิลีได้ติดตาม **พระองค์** และได้ปรนนิบัติ **พระองค์** และยังมีผู้หญิงอีกหลายคนที่ได้มากับ **พระองค์** ยังเยรูซาเล็ม

[Comments Mark 15:33-41. For Mark 15:33-41 see Comments Matthew 27:45-56 and Luke 23:44-49.](#)

[ความเห็นมาระโก 15:33-41 สำหรับมาระโก15:33-41 มองความเห็นในมัทธิว 27:45-56 และลูกา 23:44-49](#)

⁴²And when **evening** was now come, because it was the Preparation, that is, the day before the **Sabbath**,

⁴²และเมื่อตกเย็น เพราะว่าเป็นวันเตรียมตัว วันนั้น คือวันก่อนวันซาบตี

⁴³there came Joseph of Arimathaea, a councillor of honorable estate, who also himself was looking for the kingdom of **God**; and he boldly went in to Pilate, and asked for the body of **Jesus**.

⁴³โจเซฟแห่งอาริมาเตีย เป็นสมาชิกของสภา และเป็นทีเคารพ เป็นผู้ซึ่งได้มองหาสำหรับอาณาจักรของ **พระเจ้า** และเขามีความกล้าได้เข้าไปหาปิลาตและขอรับร่างของ **พระเยซู**

⁴⁴And Pilate **marveled** if **He** were already dead: and calling to him the centurion, he asked him whether ^[q]**He** had been any while dead.

⁴⁴และปิลาตมีความประหลาดใจว่า ถ้า **พระองค์** ได้ตายจริงๆหรือ และเรียกนายร้อยมายังท่านเขาถามว่า **พระองค์** ได้ตายแล้วหรือ

⁴⁵And when he learned it of the centurion, he granted the **Corpse** to Joseph.

⁴⁵และเมื่อได้รู้จากนายร้อย ท่านให้ **ร่าง** แก่โจเซฟ

⁴⁶And he bought a linen cloth, and taking **Him** down, wound **Him** in the linen cloth, and laid **Him** in a tomb which had been **cut** out of a rock; and he rolled a stone against the door of the tomb.

⁴⁶และเขาได้เตรียมผ้าปูและนำ **พระองค์** ลง พัน **พระองค์** ในผ้าปู และวาง **พระองค์** ลงที่หลุมฝังศพซึ่งได้ตัดออกจากหิน และผลักหินปิดประตูฝังศพ

⁴⁷And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where **He** was laid.

⁴⁷และมารีย์แมกดาลาและมารีย์แม่ของโจเซทได้เห็นที่บรรจุพระศพของ **พระองค์**

Comments Mark 15:42-47. For Mark 15:42-47 see Comments Matthew 27:57-61 and Luke 23:50-56.

ความเห็นมาระโก 15:42-47 สำหรับมาระโก 15: 42-47 มองความเห็นในมัทธิว 27:57-61 และลูกา 23:50-56

Footnotes:

- a. Mark 15:6 Or, a feast
- b. Mark 15:16 Or, palace
- c. Mark 15:16 Or, cohort
- d. Mark 15:19 See marginal note on 5:6.
- e. Mark 15:21 Greek impress.
- f. Mark 15:27 Many ancient authorities insert verse 28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was reckoned with transgressors. See Lk. 22:37.
- g. Mark 15:29 Or, sanctuary
- h. Mark 15:31 Or, can he not save himself?
- i. Mark 15:33 Or, earth
- j. Mark 15:34 Ps. 22:1.
- k. Mark 15:34 Or, why didst thou forsake me?
- l. Mark 15:38 Or, sanctuary
- m. Mark 15:39 Many ancient authorities read so cried out, and gave up the ghost.
- n. Mark 15:39 Or, a son of God
- o. Mark 15:40 Or, Jacob
- p. Mark 15:40 Greek little.
- q. Mark 15:44 Many ancient authorities read were already dead.

Life and Faith Applications. 1) All Christians should remember that the King of kings has been born but has been treated worse than the criminals, has been mocked, spit on, slapped back and forth. He took all that humiliation just because of His true love for humans; and He did not take any grudge against them even against those that pierced the nails on Him, the Lord has forgiven them all. How much more He will forgive us if we come to Him with sincere heart? 2) Everyone should watch, even these days you can still mock and disrespect Jesus' blood that He shed for humans by using His name in vain. 3) When the Lord puts something in your heart to do, small or big, do it with all your strength and without expecting anything in return.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) คริสเตียนทุกคนควรจำไว้ว่า กษัตริย์แห่งกษัตริย์ได้เกิดแต่ได้รับการต้อนรับแย่งยิ่งกว่าพวกโจร ได้เป็นที่เยาะเย้ย ถ่มน้ำลายรด ตบตีไปมา พระองค์รับทั้งหมดเพียงเพราะว่าความรักอันแท้จริงของพระองค์สำหรับมนุษย์ และพระองค์ไม่ได้ถือโกรธต่อพวกเขาแม้แต่ว่าพวกที่ตอกตะปูลงบนพระองค์ พระองค์ได้ให้อภัยทุกคน จะมีมากเท่าใดที่พระองค์จะยกโทษให้เรา ถ้าเรายังพระองค์ด้วยความจริงใจ? 2) ทุกคนควรเฝ้ามอง แม้ในทุกวันนี้เรายังสามารถเยาะเย้ยและไม่มีความเคารพต่อพระโลหิตของพระเยซูที่ได้หลั่งออกสำหรับมนุษย์โดยใช้ชื่อของพระองค์ โดยไร้ความหมาย 3) เมื่อพระองค์ได้ใส่ในใจของเราให้ทำบางอย่าง เล็กหรือใหญ่ ทำด้วยสุดความสามารถและไม่มุ่งหวังสิ่งตอบแทนใดๆ